



SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司

伍澤濂事務所

辦事處電話： MU 2-5284

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932



李秀蘭伍
濂澤伍

時移勢易本地薑辣矣

中環
祕詩賈路製餅部主任蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話.. MU 1-3953

遠年嶺南陳皮
應時七彩月餅
異曲同工

人生幾見月當頭

龍騰劍飛錄全七册岳川二元四
折箭為盟全十册 諸葛青雲四元
龍山廣創全九册 鐵羽三元二五
俠侶驚風全六册 雪裏著二元一
聚山英雄傳金五册 雄風著式元
紅粉金戈全八册樹海散人三元二
射鵰英雄傳德全廿八册 七元六
驚鴻燕至全一册上金庸著三毛五
凌宵鐵燕全一册凌波著三毛五
太湖隱俠全四冊金羽者一元四
玄靈天磁掌全一冊凌波著三毛五
滄江七女俠全十二册金鈴四元二
武林劍俠傳八冊諸葛青雲二元四
雙劍奇俠傳全八冊文峰著二元九
風雲豪氣傳十六册司馬翎五元九
浩氣神功全十册 洪楊著 四元
蓬島奇俠全十四册碧容 一元四
還劍奇情錄全三册梁羽生一元二

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

神鷹俠侶 乾坤震劍 雙劍乾坤 皇唐著 四元二 庸金著 九元八 冊八十全 冊二十全

補圖大字今古奇觀三巨册五元一
汪政權的開場與收場第四集元一
金陵夢第一集唐人著 一元六
十年內戰第二集 全上 一元六
八年抗戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐述著 一元八
星之之火 徐述著 一元一
第一落葉 徐述著 壹元
蜀河派史 徐述著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛碧侶著 七毛五
陋室明珠 鄭聲著 七毛五
聰明十路後人非譙羊各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照信書一束胡萍著八毛
中英對照英文特書譯陳寅九毛五
鋼筆快寫字彙黃公育著 三毛五
中英對照英文散文選陳文蒼九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

華新書局 美加華僑百年紀實
五元壹 吳尚廉著

房樓屋宇各行生意總匯

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過迫急讓。全價六千元。
(許杏欽 鍾耀華)

△街角新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。形式設備。認真抵買。
(鄭華旺)

△近喜士定公園住家屋▽十二年新。石屎地。土庫亦有廳房出賃。全價壹萬貳千五百元 伍澤濤

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十年。
(鄭華旺)

△兩舖位兩租房▽旺商業區。七年新石屎牆身兩樓。月收三百廿元。全價貳萬九千五百 鍾耀華

△十五組柏文▽月收四百廿五元。近域多利街搭車幾分鐘到華埠。全價壹萬九千元。(許杏欽)

△埠內車場旅館 Motel▽八年新。廿七單位。有種傢俱用品齊備。先交叁萬元。
(馬國良)

△工業區宿舍▽卅六單位。工區餐室。日做五元。最合夫妻經營。賣壹千九百元。(鍾耀華)

△城多利街美舖▽商業區小中心。架生齊備。前舖主每月做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價讓。全價貳百二元。

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種業務。(伍澤濤)

第十式年級課程。(畢業後。可晉升入大學肄業。)

課程中有商務。工程。修整機器。烹任等等。應有盡有。學費從廉。每該學金。由一元半至廿五元。上課地點。在埤內各中學及公共場所。有志求學者。請親到十街西壹五九五號臺市學務委員會後學部詢問。其電話為1-1133。如有未詳。可到全加中華總會館取目錄一閱。便知詳細云

金利源惠賜月餅名酒

△十九日起。貨大減價三天

本老字號金利源商行。發售中西各種貨品。價廉物美。久已揚名遐邇。昨承惠贈香港高隆老餅家所製之雙黃正蓮蓉及椰蓉酥餅等中秋月餅。暨大紅袍名酒一瓶。各均風味雋妙。月餅固甜糯香滑。名酒亦清醇芳烈。飲和飽德。彌深感謝。又該商行由本月十九日起。將各種貨品。大減價三天。藉以酬謝各方顧客。同時特刊此女報端。以誌加感。

情形甚為熱烈親切。席間由林國治宣佈宴會旨趣。並致歡迎詞。隨請尹樂師、美、何兩小姐。林時青及藝林社法律顧問區鏡棠等演講。末由林岳菱答謝。因時間關係。只介紹各職員社員廿餘人起立與眾相見。席間各人載飲載食。談笑風生。至為融洽。時至十時半。各人方酩酊而歸。又容福道捐該社經費二十元。熱心可嘉云。

舍路籌慈善金庫欸

舍路訊。本埠中華會館。為推動聯合慈善金庫華埠募捐事。於昨午召集董事會議。即席議決依照往年辦法。分隊沿門募捐。定於日間開始出發。屆時請各界熱誠合作。踴躍輸將。完成籌集善款之事舉。茲將各募捐隊人員芳名開列。第一隊胡進培。陳贊文。第二隊差李華。方照良。第三隊。陳玉堂。許恆俊。第四隊陳玉鈿。黃非章。第五隊李永祥。陳道政。第六隊。陸鴻廣。周少

二樓全層。內有兩個睡房。廚房連坐廳。
 加市爐爐。廁所。浴缸。自動暖氣及
 熱水。業主包齊。月租五十五元。同時
 三樓全層內有一大睡房有雙人睡床。廚
 房連坐廳。加市爐爐。但廁所浴缸在二
 樓同用。業主包齊。月租祇四十元。請
 親到 16 W. 7th Ave. 或電話 MU 四九九七
 五與業主商議。

趁時學習爲專門人材

雲埭全中華總會館。以我僑青年。作者加邦。要趁時學習英文。及習專門職業。增加學識。智識。爲立身處世之基礎。亦爲謀生之本領。因過去在加國華僑一百有年歷史。西人言論。每謂中國苦力工人。工價低廉。生活程度。在於下等。一九三三年之對華四三苛例。拒絕華工進口。預料將來修改移民律。亦以「挑選」及以「技術人材」爲主要。膚色不同者。不在被選擇之列。無專門技術。更爲門外漢。無形中將移民閘門關閉。落後國家人民。不得開津。在此智識競爭。優勝劣敗之時代。勸勉華僑青年須奮進前進。方得本身前途之幸福。雲埭市府學務委員會。依照往年手續。現寄來中華總會館第五十三週年夜學班目錄多份。在秋季九月十八日開始。又十月二日開始。設夜學班。爲失學青年。及在工作時期之青年。乘業餘之暇。藉資補習。有四百餘課程。任由學

謝各界僑胞 隨即由尹樂師手提琴獨奏
名曲「小桃紅」。因觀衆一再熱烈鼓掌
乃再奏其得意名曲「歸時」。繼則揚琴
獨奏「倒垂簾」曲調。(未完)

藝林社歡宴尹樂師

雲訊。雪埠藝林音樂社。以華南國
樂大師尹自重偕其高足鮑旦芙蓉麗。何
劍儀兩小姐。應清韻音樂社之邀。來加
表演粵劇。宣揚藝術。於昨十二日(星
期二)晚九時。於嶺海酒家茶廳設筵多
席。以示敬意及叙同行之誼。屆時尹樂
師。暨夫。何兩小姐。與清韻音樂社主
席林時青。暨執事馬福強。李德金全體職
員計。與賓席。賓主互贈星手。並
贈職員黃一平。陳孔鵬。李達金。黃火
甫等送贈國樂大師尹自重及其愛徒芙蓉
麗。何劍儀兩小姐之錦旗。題目「聲蜚
樂府」。由芙蓉麗小姐接收。次由吳照
光主席代表僑領吳照光。林西屏。余森
和。黃寄生等送贈尹樂師師徒三人之
「藝振歌台」錦旗。由何劍儀小姐接收。
由梁春廣君代表致辭詞。并代表該社致
謝各界僑胞。隨即由尹樂師手提琴獨奏

偉世大產業有限公司
VANCITY REALTY LTD.
Licened Insurance Bonded
Investments - Mortgages - Appraisal - Services
540 Main St. Vancouver 4, B. C. MU 2-3188-9

有寫字樓出賃
在緬街五百三
十六號二樓，
電燈冷熱水喉
暖氣齊備，適
合律師及醫生
辦公室等用，
如合意者請移
玉步，
詢陳毅忠便知

雪埠馬氏公所實業部啓
一九六一年八月廿八日

Man Bannetment Society, 41 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.

競投簡章印備將於日內寄發各股東閱覽

錦得洪人紀念五祖
暨贈金牌馬存叔父

錦祿訊。本埠民治黨洪人。爲紀念洪門五祖。復國運動。於本月十日下午六時。假律華僑酒家。設聯歡宴會。筵開數席。各叔父踴躍參加。非常慶鬧。首先由主委阮強。宣佈宴會旨趣。及親贈本黨所獎之金牌給馬存叔父。同時講述馬存翁在本黨歷任財政要職四十餘年。乃白山人。今年已八十六歲。忠心義氣。對黨有無限之幫助。望各位兄弟向馬存叔父學習等語。續後趙偉常叔父。發揮金石良言。隨則馬存翁。佩着金牌。得意揚揚。起立答謝大衆。一時掌聲如雷。隨即暢懷暢飲。談笑風生。直至八時散席。大家握手而別。洵盛況云。

中華總商會勸華青年

「雙龍丹鳳霸皇都」

雲訊：本埠清韻音樂社。于昨日下午一時。假座喜市宅街西參香奇的大戲院。演著名粵劇「雙龍丹鳳霸皇都」。該劇以芙蓉犀小姐首本。由何劍儀小姐及該社戲劇全體計員聯合演出。并由國樂大師尹月泉領導該社音樂部駐場拍和。該劇結構精密。莊諧兼備。芙蓉犀小姐先後分飾少婦與少女。莊淑淑令人起身份恰當。何劍儀小姐口齒伶俐。刁蠻活潑。令觀衆恨煞笑煞。而該社之各演員之主角配飾。均經挑選適合身份。尤當。故演出比「星雨之一芙蓉仙子」更為精采。大獲觀衆贊許。演至第三幕。舉行幕外音樂演奏。由梁春廣君宣布節目。首由中加友誼會代表馬亞強君將該

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

影片首次放映
夜放映喜市定座會
每星期五星期五日午
夜十二點零一分獻演
舞台人戲及放映名片
特表歡迎

銀座舒堂皇
玲瓏剔透
每晚星期五星期五日午
夜十二點零一分獻演
舞台人戲及放映名片
特表歡迎

馬氏公所實業部啓事

啓者：本實業部附設之旅館共有大小房
間三十九個位在喜市定街東門牌四十一
號自經改建後全部一切設施時代化符合
市例床褥傢俱從新購置茲爲召人投充承
批訂期九月廿四日下午八時在本公所禮
堂當衆揭曉如我各埠股東有志經營此業
者請衣明親到或託人代爲投標是荷

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

CP-8

LTD.

△接寄僑眷包裹▽

即日接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜

報價等文件
印備奉索

黃中文經紀商啓

外埠請付郵費五分

CHUNG HOON HONG

電話 MU 4-0916 276 EAST PENDEL ST. SINGAPORE 743 C

環球雜貨

天和寶堂

藥酒

<h1 style="text-align: center;">銀行</h1> <p style="text-align: center;">行務部</p> <h2 style="text-align: center;">存款利息優厚</h2> <p style="text-align: center;">下：</p> <ul style="list-style-type: none"> 定期存款：月息五厘，年息五厘二五。 活期存款：年息三厘。 <p style="text-align: center;">函索即寄</p> <p style="text-align: center;">A k Ltd., HONG KONG GBANK.</p>	<h1 style="text-align: center;">簡氏傢私電器行</h1> <p style="text-align: center;">CON'S APPLIANCE LTD.</p> <p style="text-align: center;">103 E. Pender St., Vancouver, 4 B.C.</p> <p style="text-align: center;">電話：MU 3-8936</p> <hr/> <p>自製國產手工藝品批發處：</p> <ul style="list-style-type: none"> ◎樟木刻製品：佛像、關公、觀音、企佛、麻姑、獅、黃牛、臥牛、猴子、葉盆等。 ◎牛角製品：烟具、筆具、大小花瓶、帆船。 ◎松栎木製品：茶盤、烟具、烟盒、花瓶。 ◎竹製品：各款果盆、餐椅竹席、竹竿。 ◎陶畫：唐代銅背大士、孔聖像、關公像、臥佛像、竹梅及鶴。 ◎宋代鵲谷圖、咸陽古渡、龍舟競賽、五代漁人圖。 ◎雕漆：柑、橙、鳳梨、芒果、香蕉、提子、梨栗。 ◎桃栗、木瓜。 ◎中國美人：楊貴妃、梁紅玉、王昭君、紅拂女。 ◎缺蝶標本：各款彩色大小缺蝶。缺蝶書畫。缺蝶標本書。 <hr/> <p style="text-align: right;">代理商 招承印函索即奉</p> <p style="text-align: left;">廣備諸路銷 舖設各埠 總發行所 新加坡 貨品</p>
--	---

之日烟甚爲不定。而相
界最廉價之地方。